

## **Publications**

### **Livres (auteur ou éditeur)**

- Lusignan, S., *Essai d'histoire sociolinguistique. Le français picard au Moyen Âge*, Recherches littéraires médiévales, 13, Paris, Classique Garnier, 2012, 340 pages.
- Lusignan, S., France Martineau, Yves-Charles Morin et Paul Cohen, *L'introuvable unité du français. Normes, contacts et variations linguistiques en Europe et en Nouvelle France (XII<sup>e</sup>- XVIII<sup>e</sup> siècle)*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2011, 318 pages.
- Guyotjeannin, Olivier et Serge Lusignan, avec le concours des étudiants de l'École nationale des chartes et la collaboration d'Eduard Frunzeanu, *Le formulaire d'Odart Morchesne dans la version du ms BnF fr. 5024*, Mémoires et documents de l'École des chartes 80, École des chartes, Paris, 2005, 480 pages.
- Lusignan, S., *La langue des rois au Moyen Âge. Le français en France et en Angleterre*, Presses Universitaires de France, Paris, 2004, 296 pages.
- Lusignan, S., « *Vérité garde le roy* » *La construction d'une identité universitaire en France (XIII<sup>e</sup> -XV<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Publications de la Sorbonne, 1999, 332 pages.
- Lusignan, S. et M. Paulmier-Foucart éditeurs, *Lector et compiler. Vincent de Beauvais, frère prêcheur. Un intellectuel et son milieu au XIII<sup>e</sup> siècle*, Créaphis, Grâne, 1997.
- Paulmier-Foucart, M., S. Lusignan et A. Nadeau éd., *Vincent de Beauvais. Intentions et réceptions d'une œuvre encyclopédique au Moyen Âge*, Bellarmin-Vrin, Montréal-Paris, 1990.
- Lusignan, S., *Parler vulgairement. Les intellectuels et la langue française aux XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles*, Paris-Montréal, Vrin-Presses de l'Université de Montréal, 1986, 2<sup>e</sup> éd. 1987, 204 pages.
- Allard, G.H. et S. Lusignan éditeurs, *Les arts mécaniques au Moyen Âge. Actes du 8<sup>e</sup> Colloque de l'Institut d'études médiévales*, Montréal-Paris, Bellarmin-Vrin, 1982, 174 pages.
- Lusignan, S., *Préface au Speculum maius de Vincent de Beauvais : réfraction et diffraction*, Montréal-Paris, Bellarmin-Vrin, 1979, 146 pages.

### **Chapitres de livres**

- Lusignan, S., « Le français médiéval : histoire d'une langue plurielle », dans S. Lusignan, France Martineau, Yves-Charles Morin et Paul Cohen, *L'introuvable unité du français. Normes, contacts et variations linguistiques en Europe et en Nouvelle France (XII<sup>e</sup>- XVIII<sup>e</sup> siècle)*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2011, p. 5-107.
- Lusignan, S., « Langue française et société du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle », dans *Nouvelle histoire de la langue française*, sous la direction de J. Chaurand, éd. du Seuil, Paris, 1999, p. 91-143, réimp. 2012.

### **Articles de revues et autres contributions récentes**

- Bourgain, Pascale et S. Lusignan, « Passeurs et Médiateurs », *Cahiers de civilisation médiévales*, 56, 2013, p. 87-100.
- Lusignan, S., « *Translatio studii* and the Emergence of French as a Language of Letters in the Middle Ages », *New Medieval Literatures*, 14, 2012, p. 1-16.
- Lusignan, S., « Le français d'Angleterre et les formes continentales de la langue », dans François Brizay éd., *Les formes de l'échange. Communiquer, diffuser, informer de l'Antiquité au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Rennes, Presses de l'Université de Rennes, 2012, p. 41-54..

- Lusignan, S., « Le français et l'anglais au temps de Jeanne d'Arc », *Romaneske*, 3, 2012, p. 46-52.
- Lusignan, S., « L'emploi tardif des *scriptae* régionales : réflexion sur l'anglo-français et le picard », dans David Trotter, *Present and future research in Anglo-Norman / La recherche actuelle et future sur l'anglo-normand*, Aberystwyth, Swansea, Anglo-Norman Online Hub, 2012, p. 79-84.
- Lusignan, S., « À chacun son français : la communication entre l'Angleterre et les régions picardes et flamandes (XIIIe-XIVe siècle) », dans André Crépin et Jean Leclant, *Deuxième journée d'études anglo-normandes, Approches techniques, littéraires et historiques*, Académie des inscriptions et belles-lettres, Paris, 2012, p. 117-133.
- Lusignan, S., « Postface – Jacques Verger ou l'historien et son territoire », Cédric Giraud et Martin Morad éd., Universitas scholarium. *Mélanges offerts à Jacques Verger par ses anciens étudiants*, Genève, Droz, 2011, p. 635-639.
- Lusignan, S. et Diane Gervais, « La division de la France en oïl et oc du Moyen Âge à l'aube du XXe siècle », dans T. Pooley et D. Lagorgette dir., *On linguistic change in French socio-historical approaches / le changement linguistique en français ; aspects socio-historiques. Studies in honour of R. Anthony Lodge / Études en hommage au Professeur R. Anthony Lodge*, Chambéry, Éditions de l'Université de Savoie, 2011, p. 113-128.
- Lusignan, S., « Histoire et sociolinguistique : le français picard et les administrations publiques du nord-ouest de l'Europe », dans J.-M. Bertrand, P. Boilley, J. Ph. Genet et P. Schmitt-Pantel dir., Paris, *Langue et histoire*, Publications de la Sorbonne, 2011, p. 91-101.
- Lusignan, S., « Culture écrite et langue française à la cour de Philippe le Bel », dans Hélène Bellon-Méguelle, Olivier Collet, Yasmina Foehr-Janssens et Ludivine Jaquiéry, *La moisson des lettres. L'invention littéraire autour de 1300*, Turnhout, Brepols, 2011, p. 31-47.
- Lusignan, S., « Écrire au nom de la ville : le français picard des clercs de Douai (1370-1440) », dans Corinne Leveleux-Teixeira, Anne Rousselet-Pimont, Pierre Bonin et Florent Garnier dir., *Le gouvernement des communautés politiques à la fin du Moyen Âge (XIIIe-XVe siècle). Entre puissance et négociation : État, ville, finances*, Paris, Éditions Panthéon-Assas, 2011, p. 43-51.
- Lusignan, S., « Langue, culture courtoise et expression de l'idéologie royale : l'Angleterre et la France (XIIIe-XIVe siècle) », dans Isabelle Arseneau et Francis Gingras dir., *Cultures courtoises en mouvement*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 2011, p. 351-366.
- Lusignan, S., « Une source pour l'histoire sociolinguistique du français picard », *Queeste. Tijdschrift over middeleeuwse letterkunde in de Nederlanden, Journal of Medieval Literature in the Low Countries*, 18, 2011, p. 10-17.
- Lusignan, S., « Une affaire de mots et de couteaux : la mauvaise fortune d'un Picard à Paris », dans Julie Claustre, Olivier Mattéoni et Nicolas Offenstadt, *Un Moyen âge pour aujourd'hui. Mélanges offerts à Claude Gauvard*, PUF, Paris, 2010, p. 119-127.
- Lusignan, S., « Brunet Latin et la pensée politique urbaine dans le nord de la France », dans Elmar Eggert, Susanne Gramatzki et Christoph Oliver Mayer éd., *Scientia valescit. Zur Institutionalisierung von kulturellem Wissen im Wandel*, Martin Meidenbauer, Meidenbauer-Verlag, Munich, 2009, p. 217-236.
- Lusignan, S., « French Language in Contact with English: Social Context and Linguistic Change (mid-13th-14th Centuries) », dans Jocelyn Wogan-Browne éd., *Language and Culture in Medieval Britain: The French of England, c. 1100-c.1500*, York Medieval Press, York, 2009, p. 19-30.
- Lusignan, S., Diane Gervais, « Le glossaire étymologique du picard de Jean-Baptiste Jouancoux : mémoire de la langue française et de l'histoire de la grande Picardie », dans Brigitte Caulier et Yvan Rousseau (dir.),

*Temps, espace et modernités. Mélanges offerts à Serge Courville et Normand Séguin*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, p. 347-358.

- Lusignan, S., Diane Gervais, « 'Picard' et 'Picardie', espace linguistique et structures sociopolitiques », à paraître dans *Carnets d'Atelier de Sociolinguistique*, Université d'Amiens (prépublication : <http://www.u-picardie.fr/LESCLaP/spip.php?rubrique58>).
- Lusignan, S., « L'aire du picard au Moyen Âge : espace géographique ou espace politique? », dans Benjamin Fagard, Sophie Prévost, Bernard Combettes et Oliviers Bertrand éd., *Évolutions en français - Études de linguistique diachronique*, Bern, Peter Langs, 2008, p. 269-283.
- Lusignan, S., « Parler français : les enjeux linguistiques des négociations entre Français et Anglais à la fin du Moyen Âge », dans Peter von Moos éd., *Zwischen Babel und Pfingsten: Sprachdifferenzen und Gesprächsverständigung in der Vormoderne (8-16. Jahrhundert)*, Zürich et Berlin, 2008, p. 409-429 et 442-444.
- Lusignan, S., « Langue et société dans le nord de la France : le picard comme langue des administrations publiques au Moyen Âge », *Académie des Inscriptions et Belles Lettres. Comptes rendus des séances de l'année 2007, juillet-octobre*, 2007, p. 1275-1295.
- Lusignan, S., « Pour une analyse sociolinguistique des formes régionales du français médiéval : l'exemple du picard », *Phrasis* (Université de Gand), 48, 2007, 2, p. 51-66.
- Lusignan, S., « 'Si sit clericus superveniens de genere nostro' : The Parlement of Paris and the Foundation of the Collège de Montaigu », *History of Universities*, XXII/2, 2007, p. 28-53.
- Lusignan, S., « Espace géographique et langue : les frontières du français picard (XIIIe-XVe siècle) », dans *Construction de l'espace au Moyen Âge : pratiques et représentations*, Publications de la Sorbonne, Paris, 2007, p. 263-274.
- Lusignan, S., « La langue voyageuse. Le picard et la famille d'Estrées au XIIIe siècle », dans « *Queil boen professeur, mult enseinné, queil boen collègue* ». *Mélanges offerts à Brian Merrilees, Florilegium*, 24, 2007, p. 163-172.
- Lusignan, S., « Paul Zumthor : printemps 1940 », dans Éric Méchoulan et Marie-Louise Ollier, *Paul Zumthor Traversée*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 2007, p. 41-56.
- Lusignan, S., « *Sociétés nordiques en politique XIIe-XVe siècles, Médiévales*, #50, printemps 2006. Note de lecture », *Memini. Travaux et documents*, 9-10, 2005-2006, p. 365-374.
- Lusignan, S., « La résistible ascension du vulgaire : persistance du latin et latinisation du français dans les chancelleries de France et d'Angleterre à la fin du Moyen Âge », *Mélanges de l'École française de Rome, Moyen Âge*, 117, 2, 2005, p. 471-508.
- Brazeau, S., Lusignan, S., « Jalon pour une histoire de l'orthographe française au XIVe siècle : l'usage des consonnes quiescentes à la chancellerie royale », *Romania*, 122, 2004, p. 444-467.
- Lusignan, S., « Le choix de la langue d'écriture des actes administratifs en France : communiquer et affirmer son identité », dans C. Boudreau, K. Fianu, C. Gauvard et M. Hébert, *Information et société en Occident à la fin du Moyen Âge*, Paris, Publications de la Sorbonne, 2004, p. 187-201.
- Lusignan, S., « François est profitable et latin est préjudiciable » : l'enjeu linguistique d'un conflit entre le village de Saint-Albain et le chapitre de Mâcon », dans *Retour aux sources. Textes, études et documents d'histoire médiévale offerts à Michel Parisse*, Paris, Picard, 2004, p. 795-801.

- Lusignan, S., « Chartes et traduction, Les actes latins et français de la chancellerie royale et le paradigme de la traduction », dans G. di Stefano et R. Bidler éd., *Traduction, dérivation, compilation, La phraséologie, Le Moyen français*, no 51-52-53, 2002-2003, p. 395-420.
- Lusignan, S., « Humbert de Romans et la communication écrite au sein de l'ordre des Dominicains », dans Sophie Cassagnes-Brouquet, Amaury Chaou, Daniel Pichot et Lionel Rousselot éd., *Religion et mentalités au Moyen Âge. Mélanges en l'honneur d'Hervé Martin*, Rennes, 2003, p. 201-209.
- Lusignan, S., « L'administration royale et la langue française aux XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles », dans M. Goyens et W. Verbeke, *The Dawn of the Written Vernacular in the Western Europe*, Katholieke Universiteit Leuven, Leuven, 2003, p. 51-70.
- Lusignan, S., « Les langues vernaculaires écrites dans le domaine roman », dans M. Goyens et W. Verbeke, *The Dawn of the Written Vernacular in the Western Europe*, Katholieke Universiteit Leuven, Leuven, 2003, p. 469-472.
- Lusignan, S., « Les mythes de fondations des universités au Moyen Âge », *Mélanges de l'École française de Rome, Moyen Âge*, tome 115, 2003-1, p. 445-479.
- Lusignan, S., « Les pauvres étudiants à l'Université de Paris », dans P. Boglioni, R. Delort et Cl. Gauvard éd., *Le petit peuple dans l'Occident médiéval. Terminologies, perceptions et réalités*, Publication de la Sorbonne, Paris, 2002, p. 333-346.
- Lusignan, S., « 'De communauté appelée cité'. Les lectures de Gilles de Rome et de Nicole Oresme de la *Politique* I, 2 d'Aristote », dans J. J. M. Bakker éd., *Chemins de la pensée médiévales. Études offertes à Zénon Kaluza*, Brepols, Turnhout, 2002, p. 653-674.
- Gervais, D., Lusignan, S., « L'état de siège et l'inversion sexuelle des rôles : les exemples de Jeanne Hachette et de Madeleine de Verchères », dans Lucia Carle et Antoinette Fauve-Chamoux éd., *Situazioni d'Assedio*, Pagnini e Martinelli Editori, Firenze, 2002, p. 377-384.
- Gervais, D., Lusignan, S., « De Jeanne d'Arc à Madeleine de Verchères : la femme guerrière dans la société d'Ancien Régime », *Revue d'histoire de l'Amérique française*, LIII, 2, 1999, p. 171-205.
- Lusignan, S., « L'usage du latin et du français à la chancellerie de Philippe VI », *Bibliothèque de l'École des Chartes*, CLVII, 1999, p. 509-521.
- Lusignan, S., Tardif, A.-I., « Des druides aux clercs : quelques lectures françaises de Jules César aux XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles », *Revue Historique*, CCCI/3, 1999, p. 435
- Lusignan, S., De Ridder-Symoens, H., « Transfert de savoirs et créations d'universités du Moyen Âge aux Temps modernes : présentation du thème », dans S. Lusignan et H. De Ridder-Symoens éditeurs, *Transfert des savoirs et créations d'universités. The Transmission of Learning and the Creation of Universities*, *Paedagogica Historica*, XXXIV, 2, 1998, p. 343-344.
- Lusignan, S., « Exposés de synthèse », *L'enseignement de la philosophie au XIII<sup>e</sup> siècle. Autour du "Guide de l'étudiant" du ms. Ripoll 109. Actes du colloque international édités, avec un complément d'études et de textes*, par Cl. Lafleur avec la collaboration de J. Carrier, Brepols, Turnhout, 1997, p. 369-374.
- Lusignan, S., « Quelques remarques sur les langues écrites à la chancellerie royale de France », *Écrits et pouvoir dans les chancelleries médiévales : espace français, espace anglais*, K. Fianu et D. Guth éd., Brepols, Turnhout, 1997, p. 99-108.
- Lusignan, S., « Written French and Latin at the Court of France at the End of the Middle Ages », *Translation Theory and Practice in the Middle Ages*, J. Beer ed., Kalamazoo, 1997, p. 185-198.

- Lusignan, S., « L'enseignement des arts dans les collèges parisiens au Moyen Âge », *L'enseignement des disciplines à la Faculté des Arts (Paris et Oxford, XIIIe-XVe siècles)*, Actes du colloque international, éd. par O. Weijers et L. Holtz, Brepols, Turnhout, 1997, p. 43-54.
- Lusignan, S., « Rapport de la table ronde sur Doctrines, techniques et méthodes d'enseignement », *L'enseignement des disciplines à la Faculté des Arts (Paris et Oxford, XIIIe-XVe siècles)*, Actes du colloque international, éd. par O. Weijers et L. Holtz, Brepols, Turnhout, 1997, p. 423-425.
- Lusignan, S., « Vincent de Beauvais, Dominicain et lecteur à Royaumont », S. Lusignan et M. Paulmier-Foucart éd., *Lector et compiler. Vincent de Beauvais, frère prêcheur. Un intellectuel et son milieu au XIIIe siècle*, Créaphis, Grâne (France), 1997, p. 287-302.
- Lusignan, S., « L'Université de Paris comme composante de l'identité du royaume de France : étude sur le thème de la *translatio studii* », dans Rainer Babel et Jean-Marie Moeglin éd., *Identité régionale et conscience nationale en France et en Allemagne du Moyen Âge à l'époque moderne*, Beihefte der Francia, Bd 39, Jan Tho